

# Amo

## Chapter 9

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הָקָדַד pukullah <a href="#">H5221</a>	וַיֹּאמֶר dan-Dia-berfirman <a href="#">H0559</a>	הַמִּזְבֵּחַ mezbah <a href="#">H4196</a>	עַל- di-atas	נֹצֵב berdiri <a href="#">H5324</a>	אֱלֹהֵי Tuhan <a href="#">H0136</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	רְאִיתִי aku-melihat <a href="#">H7200</a>	1
בְּרֹאשׁ di-atas-kepala	וּבְצַעֲמָם dan-potonglah-mereka <a href="#">H1214</a>	הַסָּפִים ambang-ambang-pintu		וַיִּרְעָשׁוּ supaya-bergetar <a href="#">H7493</a>	הַכְּפֹתוֹר kepala-tiang <a href="#">H3730</a>			
יָנוּס akan-melarikan-diri <a href="#">H5127</a>	לֹא- tidak <a href="#">H3808</a>	אֶהְרֹג akan-Kubunuh <a href="#">H2026</a>	בְּתֵרֵב dengan-pedang <a href="#">H2719</a>	וְאֶחָרֵיהֶם dan-selebihnya <a href="#">H0319</a>	כָּלֵם mereka-semua <a href="#">H3605</a>			
	פְּלִיט: yang-selamat	לָהֶם bagi-mereka	יִמְלֹט akan-luput <a href="#">H4422</a>	וְלֹא- dan-tidak <a href="#">H3808</a>	נָס yang-lari <a href="#">H5127</a>	לָהֶם bagi-mereka		

Kulihat Tuhan berdiri dekat mezbah, dan Ia berfirman: "Pukullah hulu tiang dengan keras, sehingga ambang-ambang bergoncang, dan runtuhkanlah itu ke atas kepala semua orang, dan sisa-sisa mereka akan Kubunuh dengan pedang; tidak seorang pun dari mereka akan dapat melarikan diri, dan tidak seorang pun dari mereka akan dapat meluputkan diri.

	יָדֵי tanganKu <a href="#">H3027</a>	מִשָּׁם dari-sana <a href="#">H8033</a>	בְּשָׂאוֹל ke-dalam-dunia-orang-mati <a href="#">H7585</a>	וַיַּחְתְּרוּ mereka-menggal <a href="#">H2864</a>	אִם- jika	2
אֲוִרְיָם: akan-Kuturunkan-mereka <a href="#">H3381</a>	מִשָּׁם dari-sana <a href="#">H8033</a>	הַשָּׁמַיִם ke-langit <a href="#">H8064</a>	וַיַּעֲלוּ mereka-naik <a href="#">H5927</a>	וְאִם- dan-jika	תִּקְחֵם akan-mengambil-mereka <a href="#">H3947</a>	

Sekalipun mereka menembus sampai ke dunia orang mati, tangan-Ku akan mengambil mereka dari sana; sekalipun mereka naik ke langit, Aku akan menurunkan mereka dari sana.

	אֶחְפֹּשׂ akan-Kucari <a href="#">H2664</a>	מִשָּׁם dari-sana <a href="#">H8033</a>	הַכַּרְמֶל Karmel <a href="#">H3760</a>	בְּרֹאשׁ di-puncak	וַיִּתְבְּאוּ mereka-bersembunyi <a href="#">H2244</a>	וְאִם- dan-jika	3	
בְּקִרְקַע di-dasar <a href="#">H7172</a>	עֵינַי mataKu	מִנְּגִד dari-hadapan <a href="#">H5048</a>	וַיִּסְתְּרוּ mereka-menyembunyikan-diri <a href="#">H5641</a>	וְאִם- dan-jika	וַיִּלְקְחוּתֵימָם dan-Kuambil-mereka <a href="#">H3947</a>			
	וַיִּנְשָׁכֵם: dan-menggigit-mereka		הַנְּחֹשׁ ular <a href="#">H5175</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	אֶצְוֶה akan-Kuperintahkan <a href="#">H6680</a>	מִשָּׁם dari-sana <a href="#">H8033</a>	הַיָּם laut <a href="#">H3220</a>	

Sekalipun mereka bersembunyi di puncak gunung Karmel, Aku akan mengusut dan mengambil mereka dari sana; sekalipun mereka menyembunyikan diri terhadap mata-Ku di dasar laut, Aku akan memerintahkan ular untuk memagut mereka di sana.

מִשָּׁם dari-sana <a href="#">H8033</a>	אֹיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka <a href="#">H0341</a>	לִפְנֵי di-hadapan <a href="#">H6440</a>	בְּשָׁבוּ ke-dalam-tawanan	וַלְכוּ mereka-pergi <a href="#">H3212</a>	וְאִם- dan-jika	4
עֵינַי mataKu	וְשִׁמְרֵי dan-Kuarahkan	וְהִרְגֹתֶם dan-membunuh-mereka <a href="#">H2026</a>	הַחֶרֶב pedang <a href="#">H2719</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	אֶצְוֶה akan-Kuperintahkan <a href="#">H6680</a>	
		לְטוֹבָה: untuk-kebaikan	וְלֹא dan-bukan	לְרָעָה untuk-kemalangan	עֲלֵיהֶם atas-mereka <a href="#">H3808</a>	

Sekalipun mereka berjalan di depan musuhnya sebagai orang tawanan, Aku akan memerintahkan pedang untuk membunuh mereka di sana. Aku akan mengarahkan mata-Ku kepada mereka untuk kecelakaan dan bukan untuk keberuntungan mereka."

וְאֶבְלוּ dan-berkabunglah <a href="#">H0056</a>	וַתִּמְוֹג maka-meleleh <a href="#">H4127</a>	בְּאֶרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	הַנּוֹגַע yang-menyentuh <a href="#">H5060</a>	הַצִּבְאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3069</a>	וְאֵדֹנָי dan-Tuhan <a href="#">H0136</a>	5
וְשִׁקְעָה dan-tenggelam <a href="#">H8257</a>	כֻּלָּהּ seluruhnya <a href="#">H3605</a>	כִּיָּאֵר seperti-sungai-Nil <a href="#">H2975</a>	וְעָלְתָה dan-naiklah <a href="#">H5927</a>	בָּהּ di-dalamnya	וְיוֹשְׁבֵי penduduk <a href="#">H3427</a>	כָּל- setiap <a href="#">H3605</a>	
					מִצְרַיִם Mesir <a href="#">H4714</a>	כִּיָּאֵר seperti-sungai-Nil <a href="#">H2975</a>	

Tuhan ALLAH semesta alamlah yang menyentuh bumi, sehingga bergoyang, dan semua penduduknya berkabung, dan seluruhnya naik seperti sungai Nil, dan surut seperti sungai Mesir;

אֶרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	עַל- di-atas	וַאֲנִדְתּוּ dan-kubahNya <a href="#">H0092</a>	(מַעֲלוֹתָיו) kamar-kamar-atasNya	[מַעֲלוֹתוֹן] [ketiv]	בְּשָׁמַיִם di-langit <a href="#">H8064</a>	הַבּוֹנֶה yang-membangun <a href="#">H1129</a>	6
הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	פְּנֵי permukaan <a href="#">H6440</a>	עַל- ke-atas	וַיִּשְׁפְּכֶם dan-mencurahkanNya <a href="#">H8210</a>	הַיָּם laut <a href="#">H3220</a>	לְמֵי- air-air <a href="#">H4325</a>	הַקָּרָא yang-memanggil <a href="#">H7121</a>	יִסְדָּהּ didirikanNya <a href="#">H3245</a>
						שְׁמוֹ: namaNya <a href="#">H8034</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>

yang mendirikan anjung-Nya di langit dan mendasarkan kubah-Nya di atas bumi; yang memanggil air laut dan mencurahkanNya ke atas permukaan bumi -- TUHAN itulah nama-Nya.

	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי hai-anak-anak	לִי bagiKu	אַתָּם kamu	כְּשֵׁימִי orang-Etiopia <a href="#">H3569</a>	כְּבָנֵי seperti-anak-anak	הֲלוֹא bukankah <a href="#">H3808</a>	7
מִצְרַיִם Mesir <a href="#">H4714</a>	מֵאֶרֶץ dari-tanah <a href="#">H0776</a>	הֲעֵלִיתִי telah-Kubawa-naik <a href="#">H5927</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	אֶת- [objek] <a href="#">H0853</a>	הֲלוֹא bukankah <a href="#">H3808</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נְאֻם- demikianlah-firman <a href="#">H5002</a>	
			מִקִּיר: dari-Kir	וְאַרָּם dan-orang-Aram <a href="#">H0758</a>	מִכַּפְתּוֹר dari-Kaftor <a href="#">H3731</a>	וּפְלִשְׁתִּים dan-orang-Filistin <a href="#">H6430</a>		

"Bukankah kamu sama seperti orang Etiopia bagi-Ku, hai orang Israel?" demikianlah firman TUHAN. "Bukankah Aku telah menuntun orang Israel keluar dari tanah Mesir, orang Filistin dari Kaftor, dan orang Aram dari Kir?"

	הַחַטָּאָה yang-berdosa <a href="#">H2400</a>	בְּמַמְלָכָה tertuju-pada-kerajaan <a href="#">H4467</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3069</a>	אֵלֶיךָ Tuhan <a href="#">H0136</a>	וְעֵינָי mata <a href="#">H2009</a>	הֲיִנָּה sesungguhnya <a href="#">H2009</a>	
לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	כִּי bahwa	אֶפְסָה hanya-saja	הָאֲדָמָה bumi <a href="#">H0127</a>	פְּנֵי permukaan <a href="#">H6440</a>	מֵעַל dari-atas <a href="#">H0853</a>	אֵתָּה itu <a href="#">H0853</a>	וְהִשְׁמַדְתִּי dan-Aku-akan-memusnahkannya <a href="#">H8045</a>
	נְאֻם־ demikianlah-firman <a href="#">H5002</a>	יַעֲקֹב Yakub <a href="#">H3290</a>	בֵּית kaum	אֶת־ [objek] <a href="#">H0853</a>	אֲשַׁמְדֶּה akan-Kumusnahkan <a href="#">H8045</a>	הַשְּׁמִיד benar-benar-memusnahkan <a href="#">H8045</a>	
						יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	

Sesungguhnya, TUHAN Allah sudah mengamati-ramati kerajaan yang berdosa ini: Aku akan memusnahkannya dari muka bumi! Tetapi Aku tidak akan memusnahkan keturunan Yakub sama sekali," demikianlah firman TUHAN.

	בְּכָל־ di-antara-segala <a href="#">H3605</a>	וְהִנְעוֹתִי dan-Aku-akan-mengayak <a href="#">H5128</a>	מִצְוָה memerintahakan <a href="#">H6680</a>	אֲנֹכִי Aku <a href="#">H0595</a>	הֲנִי sesungguhnya <a href="#">H2009</a>	כִּי־ karena	
	וְלֹא־ dan-tidak <a href="#">H3808</a>	בְּכַבְרָהּ dalam-ayakan <a href="#">H3531</a>	יְנוּעַ diayak <a href="#">H5128</a>	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	בֵּית kaum	הַגּוֹיִם [objek] bangsa-bangsa <a href="#">H0853</a>
				אֶרֶץ: ke-tanah <a href="#">H0776</a>	צָרוּר batu-kerikil	יִפּוֹל akan-jatuh <a href="#">H5307</a>	

"Sebab sesungguhnya, Aku memberi perintah, dan Aku mengiraikan kaum Israel di antara segala bangsa, seperti orang mengiraikan ayak, dan sebiji batu kecil pun tidak akan jatuh ke tanah.

	לֹא־ tidak <a href="#">H3808</a>	הַאֲמֹרִים yang-berkata <a href="#">H0559</a>	עַמִּי umatKu	חַטָּאִים orang-orang-berdosa <a href="#">H2400</a>	כָּל־ semua <a href="#">H3605</a>	יָמוּתוּ akan-mati <a href="#">H4191</a>	בְּחֶרֶב dengan-pedang <a href="#">H2719</a>
			הַרְעָה: malapetaka	בְּעֵדֵינוּ atas-kami <a href="#">H5704</a>	וְתִקְדִּים dan-tidak-akan-mendahului <a href="#">H6923</a>	תִּנְיֵשׁ akan-mendekat <a href="#">H5066</a>	

Oleh pedang akan mati terbunuh semua orang berdosa di antara umat-Ku yang mengatakan: Malapetaka itu tidak akan menyusul dan tidak akan mencapai kami."

אֶת־ [objek] <a href="#">H0853</a>	וְנִדְרֵתִי dan-Kuperbaiki <a href="#">H1443</a>	הַנִּפְלֹת yang-rubuh <a href="#">H5307</a>	דָּוִד Daud <a href="#">H1732</a>	סֻכָּת pondok <a href="#">H5521</a>	אֶת־ [objek] <a href="#">H0853</a>	אֶקִּים akan-Kudirikan	הַזֶּהוּא itu <a href="#">H1931</a>	בַּיּוֹם pada-hari <a href="#">H3117</a>
	כִּי־ seperti-hari-hari <a href="#">H3117</a>	וּבְנִיתִיהָ dan-Kubangun-kembali <a href="#">H1129</a>		אֶקִּים akan-Kudirikan	וְהִרְסֹתִי dan-reruntuhannya <a href="#">H2034</a>	פְּרֻצֵיהֶן retak-retaknya <a href="#">H6556</a>		עוֹלָם: dahulu-kala <a href="#">H5769</a>

"Pada hari itu Aku akan mendirikan kembali pondok Daud yang telah roboh; Aku akan menutup pecahan dindingnya, dan akan mendirikan kembali reruntuhannya; Aku akan membanggunya kembali seperti di zaman dahulu kala,

לְמַעַן יִרְשׁוּ אֶת-שְׂאֵרֵיט אֲדוֹם וְכָל-הַבָּיִת אֲשֶׁר-  
supaya mereka-mewarisi [objek] sisa Edom dan-segala  
H4616 H3423 H0853 H7611 H0123 H3605

נִקְרָא שְׁמִי עָלֵיהֶם נֹאֵם-יְהוָה עָשָׂה זֹאת:  
telah-dipanggil namaKu atas-mereka demikianlah-firman TUHAN yang-melakukan ini  
H7121 H8034 H5002 H3068 H2063

פ  
[pemisah]

supaya mereka menguasai sisa-sisa bangsa Edom dan segala bangsa yang Kusebut milik-Ku," demikianlah firman TUHAN yang melakukan hal ini.

הַיּוֹם בָּאִים חֹרֵשׁ וְנִגְשׁ יְהוָה נֹאֵם-יְהוָה יָמִים הַיּוֹם  
sesungguhnya akan-datang pembajak dan-menyusul TUHAN demikianlah-firman akan-datang hari-hari  
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H5066

בְּקִצֹר עֲנָבִים וְדָרָךְ בְּמִשְׁךָ הַזֶּרַע וְהִטִּיפוּ הַהָרִים עֲסִיס  
penuai dan-penginjak anggur penabur benih dan-meneteslah gunung-gunung anggur-manis  
H1869 H6025 H4900 H2233 H5197 H2022 H6071

וְכָל-הַבְּעוֹת תִּתְמוּגְנָה:  
dan-segala bukit-bukit meleleh  
H3605 H1389 H4127

"Sesungguhnya, waktu akan datang," demikianlah firman TUHAN, "bahwa pembajak akan tepat menyusul penuai dan pengirik buah anggur penabur benih; gunung-gunung akan meniriskan anggur baru dan segala bukit akan kebanjiran.

וְשָׁבְתִי אֶת-שְׁבוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבְנוּ אֶת-אֲדוֹמָתָם וְשָׁבְתִי אֶת-אֲדוֹמָתָם  
dan-Aku-akan-memulihkan tawanan [objek] umatKu Israel dan-mereka-akan-membangun  
H7725 H0853 H7622 H3478 H1129

עָרִים נְשֻׁמוֹת וְיָשְׁבוּ וְשָׁתוּ קְרָמִים וְנִטְעוּ  
kota-kota yang-hancur dan-mendiaminya dan-menanam dan-meminum kebun-kebun-anggur  
H8074 H3427 H5193 H3754 H8354

אֶת-יְיָ אֶעֱשֶׂה וְנָתַתְּ אֶת-פְּרִיָהֶם וְאָכְלוּ אֶת-פְּרִיָהֶם  
anggurnya [objek] dan-membuat taman-taman dan-memakan buah-buahnya [objek]  
H0853 H3196 H1593 H0398 H0853 H6529

Aku akan memulihkan kembali umat-Ku Israel: mereka akan membangun kota-kota yang licin tandas dan mendiaminya; mereka akan menanam kebun-kebun anggur dan minum anggur mereka; mereka akan membuat kebun-kebun buah-buahan dan makan buahnya.

וְנִטְעוּ עַל-אֲדוֹמָתָם וְיָנְתוּ עוֹד וְנִטְעוּ עַל-אֲדוֹמָתָם  
dan-Aku-akan-menanam-mereka di-atas tanah-mereka dan-tidak akan-dicabut lagi  
H5193 H0127 H3808 H5428 H5750

מֵעַל אֲדוֹמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי:  
dari-atas tanah-mereka yang telah-Kuberikan kepada-mereka firman TUHAN Allahmu  
H0127 H5414 H1992 H0559 H3068 H0430

Maka Aku akan menanam mereka di tanah mereka, dan mereka tidak akan dicabut lagi dari tanah yang telah Kuberikan kepada mereka," firman TUHAN, Allahmu.